

regubirati

Vís,

deficient ipsum vires. et Verlicet seine trä-  
ften. en fgubirva svoje morhij.

HIPOLIT: Dict. I, 716

*regubirati*

Deficio,

membra deficiunt. die glieder nemmen ab,  
verlieren all kraft. ti glidy, ali skléniki  
dóli jemló, vso muzh regubivajo.

*sgubivati se*

Senefco,

morbis senescit. die krankheit last nach. ta bo-  
léjfen dóli jemle, se sgubíva.

*sgubivati se*

Farb. fárba, olízje, líze. Gárba, fárbanie.

Color, tinctura. die farb lassen. fárbo puftíti,  
sgubíti. Remittere Colorem. die farb gehet ab.  
ta fárba se fgubíva, dólí gréde. Color defluit.

sgubljavati se

defluo,

vires defluunt. die Kräfte verlieren sich.  
te moxy se sgubújejo ali sgubávajo.

sgubljén

glej sgubiti-sgubljén

sgubljenje

Entfärbung. färbe sgubljenje, odfárbanie,  
sblejdenie. Decoloratio.

sgubljenje

Amisio, Verlust. sguba, poguba, sgubljenje,  
sgubčenje.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 38.



sgubljenje

Es ist bey leibstraf verboten. je pèr shivótni  
fhtráfengi, pèr glavé sgublénîu prepovédanu.  
Capitis poena Constituta, sub mortis poena denun-  
ciatum est, vinculorum mortisque minis edictum est,  
ne quis etc.

mgubljenje

Mania, Vnsinnigkeit, Verwirrung des Verstands.  
norrúst, sméjshajne tuga rafvúma fgublénje te  
pámeti.

HIPOLIT: Dict. I , 357

regublije

Sancio,  
capite sancire. bey lebensstraf verboten. per  
stráfiŋgi tigi shivléjna, ali per sgubléjnu te  
glavè prepovéjdati.

regublerati se

Defluo,  
vires defluunt. die kräfte verlieren sich.  
te mozhy doli jemló, se sgubújejo.

sgubljiv

Verlurstig. sgubliu, sgubéhd. Damnosus.

HIPOLIT: Dict. II, 212

sgubljiv

Dispendiosus, das schade bringt. Kar skódo  
pernéjsa, inu sgubj, skódliv, sgublív.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 186

*ngublivo*  
u

Perdite. Adv. schändlich. gardù, naspodóbnu,  
ngublívu. perdite se gerere. sich schändlich  
halten. se gardù darfháti.

sgubovati (se)  
u

Erro,

in rem, vel in re aliqua Errare. ob einem  
ding sich irren. se v'eni rejzhi jérati,  
mótiti, sgubuváti.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis) ,218



regubovati se

Deliro, aus der furchen fahren, falsche  
furchen machen: irren, aberwizig werden.  
is rafbóra pelláti, fálshne bráfde, ali  
plúfhne resdélke délati: se rgubováti, mótití,  
obnoréjti, mámiti.

sgubovati se

Evanesco, vergehen, verschwinden, sich verlieren.  
préiti, sgíniti, sefgubíti, fginováti, se  
fgubováti.

ngvelbati

Conformico, xuevelben. v' sup gvelbati, l' gvelbati.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 124

*sibati*

Wiege, die wiege bewegen. síbatí, sibèl gnati,  
májati. Cunas movere.

*sibati*

Regen, bewegen. gibati, ganiti, májati, s**í**bati.  
movere, agitare.

ribati

Agito, hsu nud wider treiber, bewegu. fem tön Re ignati,  
pogánicati, napokóyti, miájati, gíbatí, makatáti,  
trestí, síbatí, vushkati, gúgati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 24

*sibel*

Kindswiege. otrózhja síbel, síbika, níshké.  
Cunabula, incunabula, cunae.

HIPOLIT; Dict. II, 103

*zibel*

Wiege, die wiege bewegen. síbati, sibèl gnati,  
májati. Cunas movere.



sibel

Cunae, wiegen. sibel, sibirica.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 759

sibel

Alvens, wassercaual, ei. niff, weidling, ijmenkarb wiegen.  
vodui graben, ali stungo, shlej: cu xholuixk, ali lad-  
jaa: xhibelua morba: sibel, ali sibiika.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis) 29

*sibel*

Cunabula, Kindswiegen, kindswindlein. Vrsprung,  
anfang. otrózhja sibel, otróshke pliníze. ishód,  
isvjérik, sazhétik.

sibel

Wiege, Kindowiege. sibël, strónkja sibel,  
sibika. cunae, cunabula, incunabula.  
in die wiege legen. re' sibel poloshiti.  
in cunas Condere.

HIPOLIT: Dict. II, 262

sibel

Infans involvitur fasciis reponitur in Cunas  
das kleine Kind wird gewickelt in windeln ge-  
legt in die wiege tu malu dejte se powyje v'  
plinize se poloshy v'to sibèl

*ribel*

Incunabula,

ab incunabilis. von kindswesen auf. od ribéli  
od mladósti, od mládih dni, od mládiga, f' mládiga.

ribel  
ribeli

Incunabula, Nindswiegen, oder -windeln,  
Nindsdecke. ribéli, strórlja ribel,  
strórlje plinixe, kóltor, odéjira.

HIPOLIT: Dict. I, 293

sibela

Alvens, ein runn oder fuor eines wassers wasseranal, ein  
schiff oder weidling, ein juncuorb, wiegen. ex canal,  
ali vodni graben, spruga, en xhola, éna xhibélua  
Morba ali praju, éna sibélla ali sibel.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 31



*sibika*

Kindswiege. otrózhja síbel, síbika, nífhké.  
Cunabula, incunabula, cunae.

HIPOLIT: Dict. II, 103

*sibika*

Wiege, kindswiege. sibèl, otrózhja sibel, si-  
bika. cunae, Cunabula, incunabula.

in die wiege legen. v'sibel poloshíti. in cunas  
Condere.

sibika

Cunae, wigen. sibel, sibika.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 159

sibika

Alveus, wasserkanäl, eren orhoff, weidling, jumenkorb, niegen.  
vodni graben, ali fruga, slej: en zholuik, ali hadjira:  
zhibelna korba: sibël, ali sibika.

*sid*

Paries, wand oder maur. stéjna, ofýdje, ali  
fyd.

*xid*

Paries,

paries Intergerinus. scheidwand. lozhlíva  
stéjna, ali fyd.

HIPOLIT: Dict. I

, 432

*mid*

Dänchen. frájhati, pofrájhati, pobejlíti,  
ta syd. Cruftare parietes, tectorium indu-  
cere parietibus.

HIPOLIT: Dict. II,

szid

Unterschlag, scheidwand. ftejna, ftejnski syd.  
paries intergerinus.



sid

Wend. stéjra, fyd. paries.

HIPOLIT: Dict. II, 250

sid

Gemåwr. sydje, syd. Murus.

HIPOLIT: Dict. II, 72

*mid*

Muro, mauren. fydāti, fyd naprávlati.

*rid*

Attinae, ein maur von steinen zusammen gelegt  
ohne kalch. en fuh syd bres apna

mid

Contificium, ~~Stossungen~~. ena shelejna shtanga  
za fyd predreži.

Suppl. 13, 42  
HIPOLI: Dict. I. (~~Prepis~~)

rid

Aedificium, bau oder gebäu. syd, zimper,  
naprava, proslupje, schichtou.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 19

*rid*

Cingo,

urbem moenibus cingere. Mauren vmb die statt  
führen. zvinger ali syd okúli mefta pelláti.

*sid*

Pteroma, kirchenmaur. Cerkvèn fyd, ali  
Cerkvénu ofýdje.



*aid*

Peraedifico, aufbauen, den bau vollenden. góri  
fýdati, zímprati, dofýdati, dozímprati, zímper  
ali fýd konzhatí, ali h'kónzu perprávití.

*sid*

Formaceus paries. ein leimere wand. ýllovata  
stéjna, ylavizhna stéjna, fyd.

aid

Paries,

in Caducum parietem inclinare. sich auf einen  
verlassen, der nicht helfen kan. se na éníga  
zhlovějka řapustíti, katéri nemóre pomáhati, je  
glihrávnu kóker na en padézh řyd se naslájhati.

syd

Ein maur mit Pflaster Verwerffen. en syd pofrájhati, frájhati. Tectorium inducere muro: incrustare: trulifsare.

221

HIPOLIT: Dict. II.

mid

Murus,

hic murus aheneus esto, nil conficere sibi.

gut gewissen ist so gut als eine ehrene maur.

ena d6bra vejst je nar ta mozhn6jši řyd.

sid

Skaur macher, mauren. syd delati, sydati.  
murum struere, construere, exstruere.

HIPOLIT: Dict. II, 121

mid

Skawr. syd, sydóvje, stejna. murus, paries.

HIPOLIT: Dict. II, 121

*sid*

die maur ersteigen. na syd priti, sléjfti,  
doftájati. Evadere ad vel in muros.



mid

Trajicio,

murum jaculo trajicere. über ein mauer  
schossen. shes en fyed sterliti.

HIPOLIT: Dict. I, 646

mid

Transcend.

transcendere murum. über die mauer steigen.  
ahes fyd lejsti, stajati.

HIPOLIT: Dict. I, C. 76

rid

Constructio, ein bau, gebäu. en syd, rimpèr,  
ena napraváwa, enu poflúppj.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 141

*sid*

Stattmaur, ringmaur. postánie, ali zvinger okúli  
mésta, méstni syd, mestnu sydóvje. moenia.

*sid*

Gartenmaur. en ruh sýd, ográja is kámenia  
sturjéna. Maceria.

HIPOLIT: Dict. II, 68

mid

Transilio,

transilire muros. über die mauer springen.  
abes fyd skokhiti.

HIPOLIT: Dict. I, 678

*sid*

Camero, welben. gvélbati, pogvélbati, syd po  
lokah spelláti.

*sid*

Frontatus, ut frontati lapides. schlosstein,  
gehauene steine, damit man die streimen in  
mauren macht, so zu beyden seiten durchgehen,  
zubevestigung der Mauren. katéri imà vifsó-  
ku zhélu: réjfaní kámíni skus fyd prevléjzheni,  
katéri fyd svéfhejo, inu mózhniga sturè: vefní-  
ki, vogálniki.



sid

den bau Vnter das Tach bringen. ta zímper ali  
syd pod ftrejho pèrprávití, spelláti. perduce-  
re opus ad culmen, imponere operi fastigium.

HIPOLIT: Dict. II, 192

*mid*

Tichubates, der auf die mauren steigt. katéri  
na fyd léjfe, ali góri stája.

HIPOLIT: Dict. I , 668

*mid*

auf ein maur Steigen. na syd sléjsti, priti,  
řeplásiti. in muros evadere.

HIPOLIT: Dict. II, 185

*sid*

Mittelwand. frejdna stejna, ali syd. intergerinus  
paries.

HIPOLIT: Dict. II,

*mid*

Scheidwand. ftejna, lozhni syd. paries inter-  
gerinus.

HIPOLIT: Dict. II, 161

sid

Suberuo,  
suberuere murum. eis mauer vatergraben,  
fällou. en fyd podkapáti, podréjti.

HIPOLIT: Dict. I, 635

*rid*

Subgrunda, Vortach. p'ervu ostréjshje zhes  
en zimper, de se fyd nemózhi.

*rid*

Sambuca, eine kriegsrüstung zum sturmmaurbrecher.  
seitenspiel. éna soldáshka ríhtenga fa shtúrmajne.  
en fydadériz, ali svín s'katérim se fyd podíra. éna  
píszhal fa buzhájne.



*mid*

Maceria, et Maceries, kleiner maur von truk-  
nen steinen aufeinander gelegt ohne kalck, vnd  
mörtel. en májhen syd od súhíh káminou pres  
mórtra naprávlen, súha ográja.

*pid*

Subgrundium, Vortach. pέρvu ostréjshje zhes  
fyd.

---

*aid*

Circumjectus,  
circumjecta muris aedificia. gebeÿ so vm die .  
maur herum gehen. pohíshtva, katére okúli fyda  
gredó ali stojé.

pid

Aedifer, baumeister. profliupjar, napravar:  
syda ali profliupja meistar

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 28

*mid*

Ersteigen. dostájeti, verhu sýda prítí.  
Evadere ad vel in muros.

HIPOLIT: Dict. II, 55

*mid*

Parietoria, Maurkraut, Tag vnd nacht. énu is  
fýda rafseózhe félishze, nuzh inu dan: imenovánu.

HIPOLIT: Dict. I , 432

pid

Fixne an einer mauer. vèrk eniga syda.  
pinnae murorum: Acroteria.

HIPOLIT: Dict. II, 245

oxid

Crufta, Verbindung der wunden. savésanie ene  
rane. rufe einer wunden, die heilet. bejla  
kóshiza/<sup>okúti</sup>ene rane, katéra se cejli. Tüche.  
frájhanie eniga syda.



pid

Dünche, weisung der mauren. frájhanie,  
pofrájhanie ali pobejlénie tiga sýda.  
tectorium.

*sid*

Krachsteine. vun is sýda ftojézhí kámeni, na  
katérih tramóvi leshé. proceres, mutuli.

HIPOLIT: Dict. II, 107

*rid*

Salio,

falire de muro. Von der maur springen. od fýda  
dóli skozhíti.

HIPOLIT: Dict. I, 581

pid

Acroteria, Linne oder Kammerspiz. Werk ali.  
Spizra tige sydu.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 9

rid

Sedilis, baumeister. napravlávir, rydárski mój:  
for tiga rydú inu zímpra, zímprax, zímper z  
master.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 19

*rid*

Intertignium, die weite zwüschen zweyen höl-  
zeren in einem gebäu. próstor ali shirokùst  
v'mej dvéjma tráma v'énim fýdu, ali zímpru.

mid

in moenibus sunt propugnacula, ut etiam turres:  
Auf der Mauer seind die Posteeeyen, wie im glei-  
chen die Thurne: na sydu so te poshtánie ali  
brambe, kakòr tudi ti túrni:

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

55

*mid*

Praeterfluo,  
flumen praeterfluit muros. der flus fleust an  
der maur hinab. ta vóda tézhe per fýdu dóli,  
ali se per fýdu dóli otéjka.

HIPOLIT: Dict. I, 502



pid

Muralis, xur mauw gehörig. N' fydou sli  
shéxl; fydosi; fydoo.

HIPOLIT: Dict. I , 380

*pid*

Fistucatio, ein Pfulment von Pfälen, die man einschlagt etwas zubauen. en grunt, grusht, podlòg, ali podlúfhik s'kólmi napravlen kéni-  
mu sýdu.

sid

Obambulo,  
obambulare muris. auf den mauer  
sparieren. na fydu se sprechajati,  
pro fydu kooliti.

HIPOLIT: Dict. I, 296 3

xid

Corium, leder oder haut. ein steinlege in  
einem bau. ledër vúfsinfe ali kosha. ena  
verfta slósheniga kámena v'enim sydu.

*mid*

Klumse eines Trucknen maur. fhránia éniga  
presapnéniga, ali fúhiga sydú. Caverna ma-  
ceriae.

HIPOLIT: Dict. II, 105

*sid*

Frangibulum, ein brechel. terliza podertya,  
podertina éniga fydu.

*xid*

Suffrenatio, Zusammenklammerung der steinen.  
vkup vefájne tih kámenou v'énim sýdu.

HIPOLIT: Dict. I , 641

*Mid*

Pfeiler, saul. fajler, ali podpúrníá pèr énimu  
sydu, kafhta, shánza, jeis v'vodi, katéri flab  
odganíá: en stebér. pila, stela, Columna.

HIPOLIT: Dict. II,

140



*oxid*

Mutulus, kepper, darauf man die balken leget.  
en hlod, ali kámen v'sýdu, na katérim tramóvi  
lefhè. Item múlast, ali en múliz, je en voll  
ali kófel pres rogòu.

*mid*

Intramuranus, der Inner der maur ist. katéri  
je sa fydam, sa fydam stojèzh, stanojèzh, méstni.

HIPOLIT: Dict. I, 320

*sid*

Vermauren, mit einer maur umgeben. sasýdati, obsý-  
dati, s'énim sydom ali zvingerjom obdátí. muro cin-  
gere, in murum includere.

HIPOLIT: Dict. II,

mid

Unterschlagen mit einer wand. eno stejno vmejs  
napráviti, postávití, s'énim sýdom reslozhíti,  
s'deskámi vmejs sabyti, prebyti. Intersepire,  
intergerere parietem.

mid

Ummauren. okúli obsýdati, is sydom obdátí,  
obfézhi, sapréjti. muro Cingere, claudere:  
murum circumducere.

*kid*

Ummauret. okúli obsydan, sasydan, is'sydom  
ali s'zvingarjam obdán. muro cinctus, Claufus.

sid

Hortum sepit vel cura, muro, Macerie, aut vacerra  
aut plancis, aut sepe, den Garten Zaunet entweder  
der fleis, mit einer Maur, oder Lehmwand, oder mit  
Stacketen, oder Plancken, oder mit Zaun, ta vèrt  
grady ali ta skèrb s'enim sydom, ali is suho ográ-  
jo, ali is fhrángami, ali s'plánkami, ali s'plútom,

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 18

*rid*

Intermuralis, zwischen zweyen maueren. vmej  
dvejma fydáma.



sid

Andron, das höfflein im haus zwischen zweyen thüren.  
enu wosku dwerisnle v' bifti v'ung; dweme  
sydama.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 35

*rid*  
*ridi*

Rudus, zerfallene maurstück, schütt. shúta od  
stárikh podértih fydòv. kószí zéglá inu kámenia.

HIPOLIT: Dict. I , 577

mid  
zidi

Onfessi defendunt se De muris, ignibus, lapidibus  
etc. aut erumpunt ad inimicum. die Belagerten weh-  
ren sich Von der Mauer mit feurwerck, steinen etc.  
oder Thun einen Ausfall auf den feind. ti obléshe-  
ni se bránio od sydóv s'ógnjom, s'kámeni etc. ali *vun*  
s'mesta plánio nad fovráshnika.

*mid*  
*xidi*

Mine, miniergrub. mina, ali jama sa miníranie,  
podkopánie pod semlo, ali pod sydmi.

Cuniculus.

*mid  
xidi*

Tector, düncher, der die mauren weisget.  
en frájhaviz, katéri te fýde frájha inu béjli.

HIPOLIT: Dict. I , 658

mid  
xidovi.

Structus,  
moenia structa manibus. mit händen gemachte  
mauren. s'rokámi sturjéni fydóvi.

HIPOLIT: Dict. I , 627

raid  
raidovi

Moenia, Ringmaur einer Statt. zvinger, ali  
fydóvi okúli é niga mésta.

zid  
zidovi.

Zwinger an der statt. en zvingèr, odlózhèn  
prostor okúli mejstnih sydóvou, kir je pre-  
povédanu sydati. pomoerium.



sid  
xidovi

Discussio,  
muros discutere. die muren erschütten.  
sydolove istrésti.

mid  
xidovi

Evado,

Evedere in vel ad muros. die mawren ersteigen.  
te fydove zhes preteñhi.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 213

paid  
xidovi

Crufto,

cruftare parietes. die wände vertiefen.

te sydove potablati, s' tablami pokrity.

sid  
sidovi

Vormaur. bramba, fhanza, poshtájna, savár-  
szhina, sydóvi ene brámbe. propugnaculum,  
praemunitio.

zid  
zidovi

et primo ponit fundamentum, et struit muros: Vnd  
Erstlich leget er den Grund, Vnd führt auf die  
Mauren: inu pèrvich on [=sydár] poloshy ta fun-  
damént ali grunt inu gori pjele te sydóve:

sid  
xidovi

Coctilis, gekocht, gebrent. kuhan, shgan. ut  
muri coctiles. Ziegelmauren. zéglasti sydóvi.

pid  
pidovi

das Schwitzen der wände. poténie tih sydóu.  
*Spergines parietum*.

HIPOLIT: Dict. II, 173

mid  
xidovi

vel muros per sc<sup>+</sup>alas <sup>+</sup>Trāscendendo aut arietibus  
diruendo aut tormentis demoliendo; In dem entwe-  
der die mauren an Sturmleitern überstiegen, oder  
mit Böcken gefället oder mit stucken Zerschossen  
kir se ali ti sydóvi po lojtrah preftájajo, ali  
s'óvnami podérajó ali poderó ali is shtukmi pre-  
stréjlajo;



rid  
ridove

Ilae muniuntur et Cinguntur moenibus, muro vallo,  
aggeribus, et vallis, diese werden befestiget Vnd  
Vm/fangen mit einer Maur mit dem wall, mit schan-  
zen, Vnd Pallisaden, Leté [=mesta] bodo potèrjene,  
savárovane inu obdáne is sydóvmi, s'nafsyom, is  
fháanzami, inu s'kolmy,

mid  
xidovi

Quatio,

moenia vel muros quater. die maueru  
erschütten. te fydóve potrésti:

HIPOLIT: Dict. I, 539

zid  
zidovi

Murus, mauer, ciz sliem. fyd, čna bramba.  
sturi. das gemeyer. fydovi, ali fydóvji.

*pid  
xidovi*

Perfodio.

perfodere parietes. durch die wände brechen.  
skus stéjne inu fydóve predréjti.

*xid*  
*xidovi*

Oppidum,  
cingere oppida muris. die Stätt mit mauren  
vmgeben. te mésta is fydóvni obdátí. moliri  
oppida. Stätt bauen. mésta fýdati.

mid  
midovi

Circumdo,  
circumdare murum vrbi, et urbem muro. ein statt  
mit mauren vmbgeben. enu mestu is sydóvmi obdátí,  
ali obsydati.

pid  
xidovi

ancou,

ancoues in parietibus. die egke an denen wänden.  
vogli na stějnah ali na sydovah: vogelnisi.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 36

*rid*  
*zidovi*

Aries, widder, oder hamel. ein gattung fisch,  
oder meerwidder. Maurbreher. óvèn koshtrún.  
ena forta rib, ali morski óvèn. Item óvèn ali  
fydadérisz, je en mozhán brun na dveih koléfsah,  
is katérim se fydóvi podérajó. fydadérska na-  
práva



*xid*  
*xidove*

Permunic, wol bewahren, verschanzen. dóbru  
várovati, řavárovati, obvárovati, orrořhýti,  
řashánzati, obshánzati, is postájname, inu  
řydóvmi obdáti: mozhnù řagradíti, ogradíti,  
obřýdati.

sid  
sidovji

Stratus,

ftrati ariete muri. Vmgerissene mauren. s'óvnam,  
ali tarkálisham podéрти inu okúli vérsheni fydóvji.

HIPOLIT: Dict. I , 626